



Lingua Americana  
Año III N° 5 (1999) 59-70

# Importancia de los fonestemas en el campo fonético-fonológico y morfológico

*Judith Batista de Moreno*

## Resumen

Esta investigación trata el aspecto fonestémico que comparten las lenguas naturales, el cual se manifiesta a través de unidades muy específicas denominadas fonestemas. Demostrar la utilidad que brindan estas unidades dentro de la lingüística, específicamente dentro de la morfología y la fonetología, como unidades de estudio aplicables a todas las lenguas del mundo, fue el objetivo de este trabajo. Para lograr este fin se trazaron los siguientes objetivos: realizar una revisión de las unidades tradicionales dentro de la morfología y la fonetología, destacando principalmente sus ventajas y desventajas; considerar la literatura escrita sobre los fonestemas como base indispensable para la fundamentación teórica de este estudio lingüístico; definir los fonestemas bajo un enfoque lingüístico multidimensional; analizar lenguas de diferentes familias a través de la metodología de observación directa, es decir tomando datos directamente de hablantes nativos, los cuales serán sometidos posteriormente a un análisis articulatorio para demostrar la relación entre el sonido y el significado. El resultado arrojado por esta investigación, sugiere que los fonestemas constituyen unidades a las cuales puede asignárseles un estatus relevante dentro de la lingüística, lo que trae como consecuencia postularlos como elementos formadores de palabras dentro de la morfología.

**Palabras clave:** Lingüística, fonestema, morfología.

## Importance of phonemes in the phonetics-phonology and morphology field

### Abstract

This research deals with the phonetic aspect of natural language and its unit, the phoneme. The general objective is to show the relevance of phonemes as morphological natural units of analysis, applicable to all languages. To reach this goal the following objectives were set: the review of the traditional units of phonetics and morphology analyzing its advantages and disadvantages; the review of the written literature about phonemes as the indispensable theoretical basis of this work, the definition of phonemes within a multidimensional approach; the analysis of data from languages of different families using the methodology of direct observation, i.e. taking data directly from native speakers which will be subjected later to an articulatory analysis, in order to demonstrate the relation between sound and meaning. The results of this research lead us to the suggestion that phonemes are units with a relevant status in linguistics and more specifically in word formation.

**Key words:** Linguistics, phoneme, morphology.

### 1. Introducción

Uno de los objetivos de la lingüística actual, es la búsqueda de las similitudes que existen en las lenguas naturales y de los principios que regulan sus procesos; se buscan entonces universales lingüísticos (Chela Flores 1990:10). Las lenguas varían, ya que cada una de ellas debe adecuarse a las necesidades y ambientes de sus habitantes en cualquier época; pero al encontrar un aspecto común como lo es la tendencia a expresarse con ciertos símbolos y cuyas razones fisiológicas tengan relación con el tipo de hecho o acontecimiento que el hablante desea expresar, es algo que como lingüistas nos debe llamar a la reflexión, al estudio crítico y analítico para crear un universal lingüístico, un sistema de hipótesis sobre las propiedades fonéticas de cualquier lengua humana.

Tomando como base estas consideraciones y después de haber analizado lenguas de diferentes familias, se puede observar que surge un fenómeno al cual es posible asignarle el valor de constante, que está relacionado con las propiedades fonestémicas del lenguaje humano y que encuentra su realización a través de unidades muy específicas llamadas *fonestemas*.

Con el surgimiento de este fenómeno se plantean las siguientes interrogantes:

- ¿Pueden estos fenómenos considerarse elementos de la Gramática Universal en el campo morfológico?
- ¿Representan estas unidades la realidad articulatoria y psicológica del hablante, dentro del campo fonetológico?
- ¿Cuál es su grado de Naturalidad?
- ¿Debería redefinirse entonces el concepto tradicional de morfema como unidad mínima de la morfología y del fonema como unidad mínima de la fonetología?
- ¿En qué medida son útiles las unidades hasta ahora existentes dentro de estas disciplinas?

Para responder a estas interrogantes se hizo un estudio detallado sobre la aplicabilidad de los fonestemas y su importancia dentro de la lingüística. En cuanto a su aplicabilidad, estas unidades representan elementos de gran relevancia en la tarea de enseñar una segunda lengua. Con la ayuda de ciertos fonestemas que brinden la fácil y rápida comprensión de algunas palabras claves, el estudiante contará con un instrumento que le permitirá la mejor adecuación entre un idioma y otro.

Con respecto a su importancia dentro de la lingüística, los fonestemas pueden considerarse unidades lingüísticas, al igual que el fonema, el morfema o el sintagma, que encuentran explicación lógica dentro de las diferentes ciencias del lenguaje. Son sonidos del habla presentes en las lenguas naturales cuyas características articulatorias (fonética) y rasgos articulatorios (fonología) dependen del tipo de hecho o acontecimiento que el hablante desea expresar y que a su vez forman parte del morfema (morfología) con significación propia (semántica).

## **2. Materiales y Métodos**

El corpus de esta investigación es producto del registro libre de datos obtenidos directamente de los informantes mediante ob-

servación directa y basados en el conocimiento previo del fenómeno a ser investigado. El método seguido para la recolección de datos fue el método experimental, es decir, se dispuso de un grupo de informantes heterogéneos (de diferentes edades, lenguas, sexo, y status social) los cuales aportaron los materiales lingüísticos que constituyen el corpus de este trabajo. De la totalidad de las lenguas existentes en el mundo, se han tomado datos de trece (13) lenguas correspondientes a las siguientes familias:

- Indoeuropea (español, inglés, francés, italiano, portugués y alemán)
- Amerindias (guajiro, yucpa y barí)
- Camito-semítica (árabe)
- Malayo-polinesias (indonés)
- Chino-tibetanas (chino y tai)

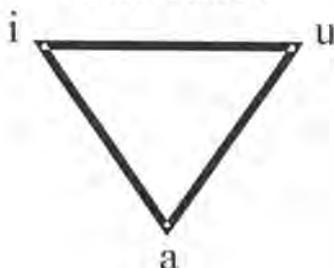
Las fuentes usadas fueron:

- Orales: informantes guajiros (2), árabes (1), yucpas (1), italianos (1), portugueses (1), chinos (1), barís (1), indonesios (1), tailandeses (1) y franceses (1).
- Escritas: los datos del inglés se tomaron del Diccionario Oxford (1993) y del texto de Marchand (1969).

Para el análisis articulatorio de este corpus, se hizo necesario hacer la división tradicional de los sonidos en consonantes y vocales. Para el estudio de las vocales se tomó en cuenta el punto y el modo de articulación, la acción de los labios y del velo del paladar partiendo de las vocales básicas (Figura 1).

Mientras que para el estudio de las consonantes se tomó en cuenta la acción de las cuerdas vocales, el punto y el modo de articulación basándose en la posición que adopta la lengua en las diferentes zonas del canal bucal.

FIGURA 1  
Vocales Básicas



### **3. Resultados y Discusión**

El producto de esta investigación está basado en los resultados que se obtuvieron a través de la revisión de las unidades de análisis hasta ahora aplicables tanto en la morfología como en la fonetología, la revisión de la bibliografía existente acerca de los fonestemas, y el análisis estadístico y articulatorio del corpus recolectado.

El análisis de las unidades aplicables dentro del campo morfológico consistió en la revisión de las categorías léxicas que pueden combinarse dentro de las palabras. Además se revisaron también los diferentes tipos de morfos y los infijos como elementos formadores de palabras con el fin de justificar el estatus que pudiera dársele a los fonestemas dentro de este campo de la Lingüística. Con respecto a los morfos, se demostró que su uso no cumple con el principio morfológico de la transparencia en la estructura vocabular (Dressler 1985 citado por Chela Flores 1994: 44-45), ya que no existe una correspondencia visible y formal en cuanto al elemento constitutivo de la palabra. Mientras que, los infijos, al ser comparados con los fonestemas estos últimos ocuparon un lugar preferencial (ver Cuadro 1 en la página siguiente). En términos de productividad y de acuerdo con la posición de Dressler en este sentido ("los morfemas con significación estable son más productivos que los demás"), los fonestemas gozan de una productividad potencial. La /i/, /o/ y las oclusivas, tienen la capacidad de generar nuevos recursos vocabulares, cumpliendo con los principios de buena morfología, ya que su posición sub-morfémica nos permite precisar su significación dentro de las palabras.

Dentro del campo fonetológico, el fonema se define como la unidad fonológica mínima, distintiva y carente de significado (Obediente 1991:25). Esta definición en lo que respecta a la carencia de significado del fonema es debatible. Ya que en español por ejemplo, los fonemas /i/ y /o/ denotan idea de diminutivo y aumentativo respectivamente.

Considerando el corpus analizado, se procedió a definir los fonestemas como unidades sub-morfémicas recurrentes que aportan un contenido semántico constante a través de fonemas independientes o de la combinación de ciertos fonemas.

CUADRO I  
 Infijos vs. Fonestemas

	Infijos	Fonestemas
Definición	Se les niega el carácter de morfema. Cumplen sólo algunas características del morfema.	Unidades sub-morfémicas o intra-morfémicas.
Transparencia Semántica	Escasa transparencia semántica por su relativa inestabilidad.	Suficiente transparencia semántica. Presente en todas las lenguas sometidas a investigación.
Biunivocidad	Atenta contra la biunivocidad.	Tienen relación concreta, forma y significado.
Productividad	Tienen productividad limitada.	Productividad ilimitada.
Función	No está limitada por la base sino por el sufijo.	Funcionan por la base.
Estructura Silábica	Los más usados no corresponden con la estructura silábica.	Corresponden con la estructura silábica.
Coincidencia	Nunca coinciden, pues son materiales intermedios en palabras que ya están hechas.	Coinciden en los diminutivos, aumentativos, palabras obscenas. Sirven para formar palabras.
Marcadez	Son aspectos marcados en las lenguas indoeuropeas.	Son procesos naturales, se puede determinar con precisión los elementos fonestésicos involucrados.
Principios	No cumplen con los principios de buena morfología.	Cumplen con los principios de buena morfología.

Para su mejor estudio, los fonestemas fueron clasificados en:

a. Desde el punto de vista fonetológico:

- Fonestemas vocálicos (si están representados por una sola vocal)
- Fonestemas consonánticos (si están representados por una sola consonante)

- Fonestemas de grupos consonánticos (compuestos por secuencia de dos o tres fonemas)
- b. Desde el punto de vista semántico:
- Con significación de diminutivo (si al momento de pronunciar estas palabras existe estrechez en el canal bucal)
  - Con significación de aumentativo (si existe abertura más labialización del canal bucal)
  - Con significación obscena o proferida (si existe oclusión seguida de una distensión abrupta al momento de la emisión de la palabra).

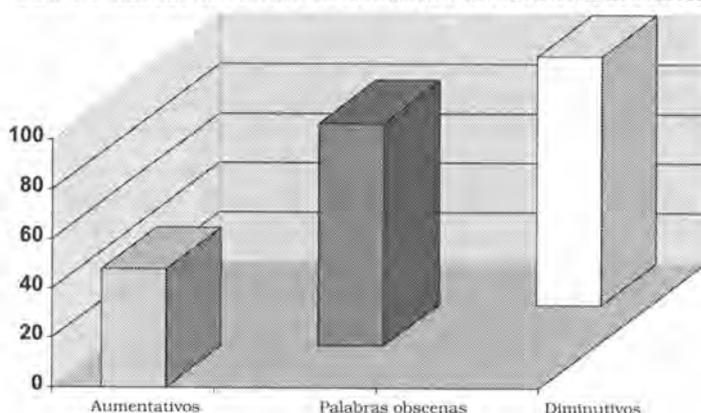
Una vez definidos y clasificados los fonestemas se revisó la bibliografía existente sobre este tema. A pesar de que la mayoría de los morfólogos ha dado poca o ninguna importancia al uso de los fonestemas como elementos formadores de palabras es de hacer notar que desde las primeras décadas de este siglo la presencia de estos elementos es motivo de preocupación para algunos. Específicamente, desde 1915 cuando su existencia es atribuida al uso onomatopéyico y fonosimbólico del lenguaje (F. Saussure, 1960:69) Luego, en 1930 se le definen como hábitos fonéticos que son parte de un patrón de experiencias (J.R. Firth, 1930:184-188). J. R. Firth es considerado como el pionero en cuanto al uso del término "phonaestheme", para él, la adquisición del habla es la verbalización o la fonetización habitual de la experiencia. Luego le siguen E. Nida (1949: 61), Dwight Bolinger (1949: 177) y Zellig Harris (1955:177-194) quienes sostienen casi el mismo argumento, estableciendo que estas unidades están relacionadas morfemáticamente sólo con algunas palabras. Por otro lado, Samuelson, (1965:45-48) no sólo hace un estudio más detallado de la amplia gama de fonestemas existentes en inglés sino que también, los define y clasifica desde el punto de vista contextual. Hans Marchand (1969:397,402-403) al igual que Samuelson también se dedica a estudiar los fonestemas en inglés pero recomienda que estas unidades sean consideradas como elementos formadores de palabras desde el punto de vista expresivo u onomatopéyico.

La mayoría de los morfólogos citados anteriormente han limitado su estudio al uso de los fonestemas existente en inglés, por ser este el idioma más rico en este tipo de unidades submorfémicas. Sin embargo y tomando en consideración que la lengua no funciona solamente basándose en reglas o en principios que pue-

den dar explicaciones de todos los fenómenos en las diferentes lenguas del mundo, pues la competencia es multidimensional (Chela-Flores 1994:35), es evidente que la configuración articuladora requerida para la pronunciación de ciertas palabras está estrechamente relacionada al tipo de hecho o acontecimiento que el hablante desea expresar.

Si consideramos las 13 lenguas estudiadas como el 100% de la población, tenemos que el 66% hace uso de fonestemas para la formación de sus diminutivos y el 48% los utiliza para la formación de sus aumentativos. En cuanto a las palabras obscenas, es necesario aclarar que una de las lenguas, el barí, no cumple con las características fonestésicas en la formación de estas palabras y que del alemán no se obtuvieron datos. Las otras lenguas restantes utilizan fonestemas oclusivos para expresar palabras obscenas lo que constituye un 90% de la población (Figura 2).

FIGURA 2  
Uso de los fonestemas analizados articulariamente



En cuanto al uso de los fonestemas diminutivos, se observó que el español, el francés, el inglés, el barí, el indonés, el árabe y el portugués utilizan el fonestema vocálico /i/ en palabras como por ejemplo: *casita*, *petite maison*, *daddy*, *ihto*, *kechil*, *sagir*, y *casinha* respectivamente. El guajiro y el yucpa utiliza el fonestema consonántico /S/ en palabras como: /pi**S**ichon/ y /can**S**i/. El tai y el alemán utilizan el fonestema vocálico /e/ en palabras como: *banlan**e**c*, y *balche**n*** mientras que el chino utiliza la /s/ dentro del morfema libre "sai" en palabras como por ejemplo *sai hok*, *sai toy* (Cuadro 2).

CUADRO 2  
 Datos fonestésicos analizados

Lenguas	Fonestemas Diminutivos	Fonestemas Aumentativos	Fonestemas Palabras obscenas
Español	/i/	/o/	Oclusivo
Francés	/i/	No usa	Oclusivo
Italiano	/i/	/o/	Oclusivo
Portugués	/i/	/o/	Oclusivo
Inglés	/i/	No usa	Oclusivo
Arabe	/i/	No usa	Oclusivo
Alemán	/e/	Sin información	Sin información
Yucpa	/S/	/a/	Oclusivo
Barí	/i/	No usa	No usa
Guajiro	/S/	/a/	Oclusivo
Chino	/S/	No usa	Sin información
Tai	/e/	/a/	Oclusivo
Indonés	/i/	No usa	Oclusivo

Si analizamos estos cuatro sonidos (/i/, /S/, /e/ y /s/) observamos que comparten una característica común advertida por la estrechez en el canal bucal. Según el punto de articulación todos son anteriores, es decir, se realizan en la parte anterior de la cavidad bucal (alveolares, palatales y alvéolo palatales). Según el modo de articulación se observa una cerrazón o estrechez en lo que se refiere a la salida del aire. Además si se viola el límite vocálico en la pronunciación de las vocales /i/ y /e/ estas se fricativizan y encajan dentro de la categoría palatal velar o alvéolo palatal. Es la estrechez en el canal bucal la que da la idea de diminutivo.

Para expresar la idea de aumentativo los hablantes del español, italiano y portugués utilizan el fonestema vocálico /o/, en palabras como: *casota*, *casona* y *cazota* respectivamente, mientras que, los guajiros, tailandeses y yucpas utilizan la /a/ en palabras como: *mesaka*, *balnyai* y *yuwatpu*. Tanto la /o/ como la /a/ son sonidos que se realizan con un retraimiento en el canal bucal, o sea que pueden definirse como posteriores, lo que provoca una abertura del canal bucal más grande. Esta abertura del canal es la que denota la idea de aumentativo (Cuadro 2).



Dentro del campo morfológico, no se les puede asignar el valor de morfemas por no cumplir con todos los requisitos definitivos. Pero hace falta redefinir el morfema, ya no como la unidad mínima en que pueden dividirse las palabras, sino como una unidad recurrente que aporta significación y que en algunos casos puede dividirse en unidades más pequeñas llamadas fonestemas.

Existen áreas que son susceptibles a ser analizadas a través de unidades morfológicas tradicionales y otras que requieren de otro tipo de unidades de análisis para dar respuesta a eventos lingüísticos muy particulares, es en este caso donde los fonestemas desempeñan un papel muy importante. Por lo tanto se puede afirmar que los fonestemas funcionan como elementos formadores de palabras no solo por su carácter recurrente, sino por la posibilidad que brindan para dar explicaciones lógicas a este segundo tipo de eventos.

Dentro del campo fonetológico y a pesar de no haberse estudiado todas las lenguas en forma homogénea, se puede afirmar que la elección de los fonemas por parte del hablante no es del todo arbitraria. Según los datos obtenidos, los hablantes tienden a formar los diminutivos con fonemas que impliquen estrechez en el canal bucal, los aumentativos con fonemas que impliquen abertura y las palabras obscenas con fonemas oclusivos. Esta taxonomía es el punto de partida para investigaciones futuras que puedan versar sobre la categorización de los múltiples fonestemas existentes en las lenguas naturales.

### Bibliografía

- Bolinger, Dwight (1949). *Rime and Assonance and Morphemic Analysis*. Cambridge: Harvard University Press.
- Chela-Flores, G. (1990). *Hacia una Fonología Natural Polisistémica. Teoría y Práctica*. Publicaciones Internas de la Maestría en Lingüística N° 1. Maracaibo: Universidad del Zulia, División de Estudios para Graduados.
- Chela-Flores, G. (1994). Constraints and Naturalness in Spanish Word Formation. *Neuphilologische Mitteilungen* 1/XCV: 43-54.
- Firth, J.R. (1930). *The Tongues of Men and Speech. Language and Language Learning*. Oxford University Press.

- Nida, E. (1949). *The Description and Analysis of Words*. Ann Harbor: University of Michigan Press.
- Marchand, Hans (1969). *The Categories and Types of Present Day English Word Formation*, Munich.
- Obediente, Enrique (1991). *Fonética y Fonología*. Mérida: Consejo de Publicaciones de la Universidad de los Andes.
- Rodríguez Adrados, F. (1974). *Lingüística Estructural*. Tomos I y II. Madrid: Editorial Gredos.
- Samuelson, H. (1965). *Linguistic Evolution*. Cambridge University Press.
- Zellig, Harris (1955). *Methods in Structural Linguistics*. University of Chicago Press.